

## Study Plan: BA in Translation

Year I		
<b>Semester 1 (Fall)</b>		<b>15 Credits</b>
Code	Course Title	Credit Hours
ARAB 101	Academic Writing in Arabic	3
CMPS 100A	Introduction to Technical Computing for the Arts	3
ENGL 101	Basic Academic English	3
ENGL 120	Understanding English Grammar	3
MATH 103	Mathematics for Social Science I	3
<b>Semester 2 (Spring)</b>		<b>15 Credits</b>
Code	Course Title	Credit Hours
ARAB 115	Basic Arabic Syntax and Morphology	3
ENGL 102A	English for Arts, Humanities and Social Sciences I	3
ENTR 200	Entrepreneurship: Innovation & Creativity	3
TRAN 150	Introduction to Translation	3
Code	Humanities/Social Sciences Elective	3
Year II		
<b>Semester 3 (Fall)</b>		<b>15 Credits</b>
Code	Course Title	Credit Hours
ENGL 203A	English for Arts, Humanities and Social Sciences II	3

ENGL 210	Introduction to Linguistics	3
ENGL 215	The Sounds of English	3
TRAN 220	Translation Theory	3
Code	Physical/Natural Sciences Elective	3

<b>Year III</b>		
<b>Semester 5 (Fall)</b>		<b>15 Credits</b>
<b>Code</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credit Hours</b>
ENGL 335	Discourse Analysis	3
TRAN 300	Translating Business Texts	3
TRAN 310	Translating Journalistic Texts	3
SOCS 102	Omani Society	3
Code	Major Translation Elective	3
<b>Semester 6 (Spring)</b>		<b>15 Credits</b>
<b>Code</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credit Hours</b>
ARAB 360	Arabic Semantics and Lexicography	3
TRAN 355	Contrastive Grammar and Syntax	3
TRAN 360	Translating Scientific Texts	3
Code	Humanities/Social Sciences Elective	3
Code	Major Translation Elective	3

<b>Year IV</b>		
<b>Semester 7 (Fall)</b>		<b>15 Credits</b>
<b>Code</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credit Hours</b>
TRAN 420	Translating Legal Documents	3
ENGL 305	Advanced English Language and Communication Skills	3
Code	Major Translation Elective	3
Code	English Language Elective	3
Code	General Elective	3
<b>Semester 8 (Spring)</b>		<b>15 Credits</b>
<b>Code</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credit Hours</b>
TRAN 480	External Practicum	3
Code	English Language Elective	3
Code	Major Translation Elective	3
Code	Major Translation Elective	3
Code	Arabic Elective	3
<b>Completion of the BA in Translation - Total Credits 120</b>		

### Course Description

<b>TRAN 150</b>	<b>Introduction to Translation</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	------------------------------------	------------------

This course introduces the preliminaries of translation as both a process and a product. It covers the main issues that are involved in producing a translation, the standards for acceptable translations, the cultural issues involved in translation, and the general rules that govern the translation of texts from English into Arabic and vice versa.

<b>TRAN 220</b>	<b>Translation Theory</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	---------------------------	------------------

This course introduces students to the history and theories of translation. The purpose of the course is to make students aware of the main theoretical debates that have surrounded translation throughout history and more particularly in the 20th century, in order to enable them to see the relevance of theory to the practice of translation.

<b>TRAN 225</b>	<b>Introduction to Interpreting</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-------------------------------------	------------------

The aim of this course is to provide students with basic knowledge in the field of interpretation from English into Arabic and vice versa. Practical training in listening and oral skills is central to this course. Both theoretical and practical perspectives are integrated.

<b>TRAN 250</b>	<b>Contrastive Analysis</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-----------------------------	------------------

This course introduces students to the cross-cultural aspects of discourse organization for different genres and different purposes, focusing on a comparison between Arabic and English languages/cultures. Students will become acquainted with the problems of Arabic speakers in learning English and will be able to describe similarities and differences between Arabic and English.

<b>TRAN 260</b>	<b>Translation Techniques</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-------------------------------	------------------

This course provides students with general training in translation of a variety of text types. Students will become aware of the various methods that can be used to tackle challenging texts and will perform annotated translations with commentaries, editing exercises, and textual analyses, enabling them to draw conclusions concerning the purpose of the original message and the role of the translator as communicator.

<b>TRAN 300</b>	<b>Translating Business Texts</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-----------------------------------	------------------

This course provides students with training in reading, analyzing, and translating business, finance, and economics reports and articles. Students will compile a special topics portfolio of translated business texts, annotated translations with commentaries, textual analyses, and editing exercises. Prerequisite: TRAN 260.

<b>TRAN 310</b>	<b>Translating Journalistic Texts</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	---------------------------------------	------------------

This course provides students with training in reading, analyzing, and translating journalistic texts. Students will compile a special topics portfolio of translated journalistic texts, annotated translations with commentaries, textual analyses, and editing exercises. Prerequisite: TRAN 260.

<b>TRAN 330</b>	<b>Comparative Literature</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-------------------------------	------------------

In this course, students are exposed to theoretical issues of comparative literature. A broad cultural perspective is adopted to acquaint students with the ways in which literary works of a culture influence other cultures. Theoretical topics based on literary works in English and Arabic will be analyzed.

<b>TRAN 355</b>	<b>Contrastive Grammar and Syntax</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	---------------------------------------	------------------

This course exposes students to syntactic rules in Arabic and English that may be similar or different in the other language. Students will also focus on the contrastive aspect of grammar when translating from one language to another.

<b>TRAN 360</b>	<b>Translating Scientific Texts</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-------------------------------------	------------------

This course provides students with training in reading, analyzing, and translating scientific, technical, and technological texts. Students will compile a special topics portfolio of translated scientific and technical texts, annotated translations with commentaries, textual analyses, and editing exercises. Prerequisite: TRAN 250.

<b>TRAN 365</b>	<b>English Literature in Arabic Translations</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	--	------------------

This course deals with the metamorphosis of English literary texts in Arabic translations. Students will be familiar with the problems of literary translation, especially in terms of transplanting English texts into Arabic context. Issues like faithful, literal, free translation and cultural adaptation are dealt with extensively. Students will also be exposed to techniques of literary translation.

<b>TRAN 410</b>	<b>Arabic Literature in English Translations</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	--	------------------

This course deals with the metamorphosis of Arabic literary texts in English translations. Students will become familiar with the problems of literary translation, especially in terms of transplanting Arabic texts into English context. Issues like faithful, literal, free translation and cultural adaptation are dealt with extensively. Students will also be exposed to techniques of literary translation.

<b>TRAN 420</b>	<b>Translating Legal Documents</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	------------------------------------	------------------

This course focuses on the theory and practice of translating legal instruments (such as certificates and contracts) from and into English and Arabic. Attention is paid to linguistic features of documentary texts (such as constitutions, charters and protocols) and the nature of the translational equivalence in the two languages. Prerequisite: TRAN 260.

<b>TRAN 425</b>	<b>Contrastive Rhetoric and Stylistics</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	--	------------------

This course introduces students to a higher level of contrastive analysis between Arabic and English. The purpose of the course is to equip students with a firm knowledge of different styles of the two languages including idioms, figures of speech, metaphors, and so forth in order to utilize such knowledge in translating English and Arabic texts. A special focus will be on idiomatic and metaphoric styles, and the influence of cultural settings on the production and transfer of stylistic forms from Arabic to English and vice versa.

<b>TRAN 435</b>	<b>Lexicography and Terminology</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	-------------------------------------	------------------

This course focuses on the problems of equivalences and variability of terminologies. The phenomena of terminology banks and databases are studied, as well as the role of Arabic language academies in the creation and standardization of terminologies in Arabic.

<b>TRAN 465</b>	<b>Critical Analysis of Translated Texts</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	--	------------------

This course presents a functional pragmatic approach to the peculiarities of situational linguistics, their sources and their targets; and then assesses the results of the situation. The students will be required to write a critique of a translated work.

<b>TRAN 470</b>	<b>Machine Translation</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	----------------------------	------------------

This course offers training in machine translation and it focuses on the differences between human translation/ interpretation and machine translation.

<b>TRAN 480</b>	<b>External Practicum</b>	<b>3 credits</b>
-----------------	---------------------------	------------------

This course offers an opportunity for supervised translation in a commercial or government office. Periodic reports will be a part of the requirement for this practicum course.